

**PETITION AND AFFIDAVIT TO  
OBTAIN HARASSMENT  
PROTECTION ORDER**  
SOLICITUD Y AFIDÁVIT PARA  
OBTENER UNA ORDEN DE  
PROTECCIÓN POR ACOSO

REQUIRED  
Requerido

Neb. Rev. Stat. §  
28-311.09

IN THE DISTRICT COURT OF \_\_\_\_\_, NEBRASKA  
EN EL TRIBUNAL DEL DISTRITO DEL CONDADO DE \_\_\_\_\_, NEBRASKA

CASE NUMBER: \_\_\_\_\_  
NUMERO DEL CASO

Petitioner  
Demandante

vs.

**PETITION AND AFFIDAVIT  
TO OBTAIN HARASSMENT  
PROTECTION ORDER**  
SOLICITUD Y AFIDÁVIT PARA  
OBTENER UNA ORDEN DE  
PROTECCIÓN POR ACOSO

Respondent  
Demandado

1. I am the petitioner in this case. I am petitioning for a harassment protection order pursuant to Neb. Rev. Stat. § 28-311.09. (If your age is less than nineteen (19) years old, state age/ Yo siendo el demandante en este caso solicito una orden de protección conforme a las resoluciones del Neb. Rev. Stat. Art. 28-311.09 (revisión de ley del estado de Nebraska). (Si usted es menor de diecinueve (19) años, anote su edad : \_\_\_\_\_.)

- I am filing this petition on behalf of the following individuals who are family or household member(s)/ Presento esta solicitud a nombre de los siguientes individuos miembro(s) de la familia o del hogar:

Name(s)/ Nombre(s): \_\_\_\_\_

Age(s) Edad(es): \_\_\_\_\_

Relationship(s)/ Parentesco(s) \_\_\_\_\_

2. Address: (Check Only One)/ Domicilio: (Marque solo uno):

- My address is/ Mi domicilio es

\_\_\_\_\_  
(Street or Route/Box)/ (Calle o Ruta/apartado postal) (City)/ (Ciudad) (State)/ (Estado) (Zip)/ (Código postal)

- Mailing address, if different/ Domicilio postal, (si es diferente):

\_\_\_\_\_

Email address/ Dirección electrónica:

\_\_\_\_\_

- I am living in this county at an undisclosed address for my own protection/ Estoy viviendo en este domicilio secreto para mi propia protección.
- I have received address protection from the Secretary of State under the Address Confidentiality Program. (Service of any court process shall be made by mailing two copies of the process to the Office of Secretary of State, Address Confidentiality Program, Suite 2300, State Capitol Building, Lincoln, NE, 68509)/ LA Dirección de la Secretaría del Estado me otorgó protección bajo el Programa de Confidencialidad de Domicilio. (El servicio de proceso de cualquier juzgado deberá hacerse, enviando dos copias del proceso, por correo postal a: Office of Secretary of State, Address Confidentiality Program, Suite 2300, State Capitol Building, Lincoln, NE, 68509)

3. I am filing this petition against the respondent whose age is/ Presento esta petición en contra del demandado cuya edad es: \_\_\_\_\_; and resides at/ y reside:

\_\_\_\_\_  
 (Street or Route/Box)/ (Calle o Ruta/apartado postal) (City)/ (Ciudad) (State)/ (Estado) (Zip)/ (Código postal)

Mailing address, if different/ Domicilio postal, (si es diferente):  
 \_\_\_\_\_

4. The respondent is a person who has willfully harassed me and has engaged in a knowing and willful course of conduct directed at me which seriously terrifies, threatens, or intimidates me and serves no legitimate purpose./El demandado es una persona quien intencionalmente me ha acosado y ha tenido un patrón de conducta premeditado e intencional en contra mia, lo cual seriamente me aterroriza, amenaza, o intimida, y esto no tiene un propósito legítimo.
5. I have been a party to the following past, pending, or current court proceedings (i.e., dissolution, paternity, custody, juvenile or protection orders). Indicate, when, type of case, name of court(s), and docket/case number(s). / En el pasado fui parte de los siguientes procesos judiciales, pendientes, o presentes (por ejemplo: disolución, paternidad, custodia, órdenes de protección o de menores). Indique, cuando, tipo de caso, nombre del juzgado(s), y número(s) de la lista de causas ante un tribunal/caso.
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

6. I hereby ask the court to enter a protection order (mark all that apply)/ Por medio de la presente le solicito al tribunal que imponga una orden de protección (Marque todas las que se apliquen):

**prohibiting the respondent from imposing any restraint upon me or upon my liberty;**

prohibirle al demandado el imponer cualquier restricción sobre mí o sobre mi libertad;

**prohibiting the respondent from harassing, threatening, assaulting, molesting, or attacking me, or otherwise disturbing my peace;**

prohibirle al demandado el acosarme, amenazarme, agredirme, acosarme, o atacarme, o de otra manera alterar mi tranquilidad;

**prohibiting the respondent from telephoning, contacting, or otherwise communicating with me.**

prohibirle al demandado el llamarme por teléfono, contactarme, o de otra manera comunicarse conmigo.

7. I/ Yo (  do/ sí hablo,  do not/ no hablo) speak English/ Inglés. If you do not speak English, what language do you speak/ Si usted no habla inglés, ¿qué idioma habla? \_\_\_\_\_. Does the respondent speak English/ ¿El demandado habla inglés?? (  yes/ sí  no/ no) If no, what language does respondent speak/ Si no, ¿qué idioma habla el demandado?
- \_\_\_\_\_

8. Nebraska law provides that you may choose a district court judge or county court judge to preside over protection order petitions/ La ley de Nebraska estipula que usted puede elegir a un Juez de un tribunal de distrito o de condado para presidir las solicitudes de orden de protección.

I choose to have a/ Yo elijo tener un

- District Court Judge/ Juez del tribunal de distrito or a/ o un
- County Court Judge/ Juez del tribunal de condado preside over this petition/ que presida esta petición.

9. Describe the facts of the most recent series of acts of harassment toward me (and my family or household members.)

(Describo los hechos en la serie de actos de acoso más recientes en contra mia (y mi familia o miembros de mi hogar.)

Must be completed in English/ Debe ser terminado en ingles:

A. A Date/Time/ Fecha/Hora: \_\_\_\_\_

Description/ Descripción:

---

---

---

---

B. Date/Time/ Fecha/Hora: \_\_\_\_\_

Description/ Descripción:

---

---

---

---

C. Date/Time/ Fecha/Hora: \_\_\_\_\_

Description/ Descripción:

---

---

---

---

**I hereby swear, or affirm, under penalty of perjury, the forgoing affidavit is true.**

Por medio de la presente juro o afirmo, bajo pena de perjurio, que el affidavit anterior es cierto a mi leal saber y entender.

\_\_\_\_\_  
**Signature of Petitioner**

Firma del demandante

\_\_\_\_\_  
Name

Nombre

**Subscribed and sworn on oath before me on/ Suscrito y juramentado ante mí el**

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_ .

\_\_\_\_\_  
**Clerk of the District Court/Notary Public**

Administrador del Tribunal de Distrito / Notario público

**(Seal)**